

# Réveillez-vous!

JUIN 2013



Achetons-nous trop ?

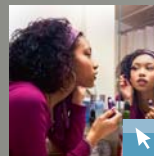


## Achetons-nous trop ?

PAGES 8-11

- 3 COUP D'ŒIL SUR LE MONDE
- 4 DE L'AIDE POUR LES FAMILLES  
**Comment arrêter de se faire la tête**
- 6 D'APRÈS LA BIBLE  
**Satan**
- 12 DES PAYS ET DES PEUPLES  
**Petit tour au Panama**
- 14 PORTRAITS DU PASSÉ  
**Une sommation au nom de Dieu ?**
- 16 HASARD OU CONCEPTION ?  
**La nageoire de la baleine à bosse**

## ADOLESCENTS

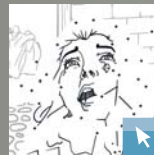


### LES JEUNES S'INTERROGENT **MON PHYSIQUE : EST-CE QUE J'EN FAIS UNE OBSESSION ?**

« Quand je me regarde dans la glace, je me trouve obèse, horrible, dit Serena, une adolescente. Pendant un temps, j'ai même arrêté de manger pour perdre du poids. » Si tu as du mal à accepter ton physique, comment avoir un point de vue plus équilibré ?

(À retrouver sous LA BIBLE ET VOUS > ADOLESCENTS.)

## ENFANTS



Découvrez des bandes dessinées bibliques. Servez-vous des activités proposées pour aider votre enfant à améliorer sa connaissance des personnages et des principes de la Bible.

(À retrouver sous LA BIBLE ET VOUS > ENFANTS.)

Dépôt légal : 03/2013

Vol. 94, No. 6 / Monthly / FRENCH

Tirage de chaque numéro : 43 524 000 en 98 langues

Ce document ne peut être vendu. Sa diffusion s'inscrit dans le cadre d'une œuvre mondiale d'enseignement biblique rendue possible par des offrandes volontaires. Sauf indication contraire, les citations des Écritures sont tirées de la version en français moderne *Les Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau (avec notes et références)*.

*Awake!* (ISSN 1146-3872) is published monthly by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 25 Columbia Heights, Brooklyn, NY 11201-2483, U.S.A., and in the United Kingdom by Watch Tower Bible and Tract Society of Britain, The Ridgeway, London NW7 1RN (Registered in England as a Charity). © 2013 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Tous droits réservés. Printed in United Kingdom.

« Editions les Témoins de Jéhovah de France » (ass. 1901), 11, rue de Seine, 92100 Boulogne-Billancourt. Directeur de la publication : Jean-Marie Bockaert. Imprimeur : Watch Tower Bible and Tract Society of Britain, The Ridgeway, London NW7 1RN, United Kingdom. (Organisme de bienfaisance enregistré en Angleterre.) Publié en Belgique par : Congrégation chrétienne des Témoins de Jéhovah (éditeur responsable : Marcel Gillet), rue d'Argile-Potaardestraat 60, B-1950 Kraainem, Belgique, PP-PB BRUXELLES X – BRUSSEL X N° 10/667.

Aimeriez-vous en savoir plus  
ou bénéficier de cours bibliques gratuits ?

Rendez-vous sur [www.jw.org/fr](http://www.jw.org/fr)  
ou écrivez à l'une des adresses suivantes :

**LES TÉMOINS DE JÉHOVAH** : FRANCE : BP 625, F-27406 Louviers  
Cedex. BELGIQUE : Rue d'Argile-Potaardestraat 60, B-1950  
Kraainem. La liste complète des adresses est disponible sur  
[www.jw.org/contact](http://www.jw.org/contact).



## MONDE

L'Organisation mondiale de la santé affirme que l'**exposition aux gaz d'échappement de moteurs diesel** augmente le risque de cancer du poumon et probablement de cancer de la vessie.

## IRLANDE

D'après un rapport publié en 2012 par l'**Association des prêtres catholiques**, 87 % des catholiques interrogés estiment que les prêtres devraient être libres de se marier ; 77 % sont favorables à la nomination de femmes prêtres.



## SALVADOR

Mi-avril 2012, le gouvernement a annoncé que le pays venait de connaître sa toute **première journée sans meurtre depuis près de trois ans**. Ravagé par la violence liée au trafic de drogue, le pays a enregistré en 2011 l'un des taux d'homicide les plus élevés au monde : 69 pour 100 000 habitants.



## ANTARCTIQUE

Du pollen et des spores fossiles découverts dans des sédiments marins indiquent que l'**Antarctique a dans le passé abrité des palmiers** et des forêts de type tropical. Durant ce qu'on appelle l'« éocène à effet de serre », les hivers étaient doux et il ne gelait quasiment jamais. Les températures aux pôles n'étaient pas très différentes de celles de l'équateur.



## AFRIQUE SUBSAHARIENNE ET ASIE DU SUD-EST

Des analyses de médicaments contre le paludisme ont révélé qu'ils étaient **souvent de mauvaise qualité ou contrefaits**, rendant les traitements inadaptés ou inefficaces. En Asie du Sud-Est, 36 % des médicaments testés étaient des contrefaçons, et en Afrique subsaharienne, 20 %.



## Comment arrêter de se faire la tête



### LE DÉFI

Comment deux personnes qui ont fait vœu de s'aimer peuvent-elles en arriver à refuser de se parler pendant des heures, voire des jours ? « Au moins, on ne se dispute pas », argumentent certains. Mais le problème n'est pas réglé, et les deux conjoints sont malheureux.



### POURQUOI C'EST COMPLIQUÉ

**Vengeance.** Certains recourent au silence comme instrument de vengeance. Imaginons : un mari fait des projets pour le week-end sans consulter sa femme. Quand elle l'apprend, elle se met en colère. Elle lui reproche de ne pas tenir compte d'elle. Lui l'accuse d'être hypersensible. Elle part en furie et s'enferme dans le silence. Son message est clair : « Tu m'as fait du mal. Eh bien, à mon tour maintenant ! »

**Manipulation.** D'autres recourent au silence pour obtenir ce qu'ils veulent. Imaginons : un mari et sa femme préparent un voyage. La femme voudrait emmener ses parents. Le mari n'est pas d'accord : « C'est avec toi que je me suis marié, pas avec tes parents ! » Puis, il s'enferme dans le silence et évite sa femme dans l'espoir qu'elle finisse par renoncer.

Certes, quand le ton monte, s'accorder un « temps mort » peut permettre que la tension retombe. Dans ce cas-là, le silence est bénéfique. D'ailleurs, la Bible dit qu'il y a « un temps pour se taire » (Ecclésiaste 3:7). Mais quand le silence est employé comme un moyen de se venger ou d'obtenir ce qu'on veut, le conflit s'éternise et le respect que les conjoints ont l'un pour l'autre s'effrite. Comment éviter que cela arrive dans votre couple ?



## CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

Reconnaissez la bouderie pour ce qu'elle est : une tactique qui, au mieux, ne marche qu'à court terme. Vous parviendrez peut-être à calmer votre soif de vengeance ou à forcer votre conjoint à accéder à vos souhaits. Mais voulez-vous vraiment traiter de cette façon la personne que vous avez promis d'aimer toute votre vie ? Il existe de meilleurs moyens pour résoudre les conflits.

**Usez de discernement.** La Bible précise que l'amour « ne s'irrite pas » (1 Corinthiens 13:4, 5). Si donc, sous le coup de l'émotion, votre conjoint vous dit « tu ne m'écoutes jamais » ou « tu es toujours en retard », ne réagissez pas trop vivement. Essayez plutôt de discerner le fond de sa pensée. Par exemple, « tu ne m'écoutes jamais » peut signifier en réalité « j'ai le sentiment que mon point de vue ne compte pas pour toi ». (*Principe biblique : Proverbes 14:29.*)

## Voyez en votre conjoint un coéquipier et non un adversaire.

**Parlez sur un ton plus doux.** Une dispute qui se prolonge a tendance à empirer. Mais vous pouvez renverser la vapeur. Comment ? Le livre *Battez-vous pour votre couple* (angl.) conseille : « Adoucissez le ton de votre voix et prenez en considération le point de vue de votre conjoint. C'est un bon moyen de réduire les tensions et de calmer le jeu. Souvent, il n'en faut pas plus. » (*Principe biblique : Proverbes 26:20.*)

**Pensez « nous » plutôt que « je ».** « Que chacun continue à chercher, non pas son propre avantage, mais celui de l'autre », lit-on en 1 Corinthiens 10:24. Si vous considérez votre conjoint comme votre coéquipier et non comme votre adversaire, vous aurez moins tendance à vous vexer, à vous disputer avec lui et à bouder. (*Principe biblique : Ecclésiaste 7:9.*)

Se faire la tête est contraire à cette recommandation biblique : « Que chacun de vous, pour sa part, aime ainsi sa femme comme lui-même ; de son côté, la femme doit avoir un profond respect pour son mari » (Éphésiens 5:33). Mettez-vous d'accord avec votre conjoint : la bouderie sera interdite de séjour chez vous ! ■

## VERSETS-CLÉS

« Qui est lent à la colère a abondance de discernement » (Proverbes 14:29).

« Là où il n'y a pas de bois, le feu s'éteint » (Proverbes 26:20).

« Ne te hâte pas dans ton esprit de t'offenser » (Ecclésiaste 7:9).

## ENVOYEZ LA BALLE AVEC DOUCEUR

La Bible dit : « Que votre parole soit toujours accompagnée de charme, assaisonnée de sel, pour savoir comment vous devez répondre à chacun » (Colossiens 4:6). N'est-ce pas tout à fait approprié au mariage ? Illustrez : Quand on joue à la balle, on la lance de manière à ce que notre partenaire l'attrape facilement. Il ne nous vient pas à l'idée de la lui jeter si fort qu'elle le blesse. Appliquez ce même principe quand vous parlez à votre conjoint. L'accabler de remarques cinglantes ne fait que du mal. Au contraire, lui parler avec douceur, avec « charme », c'est lui permettre de « réceptionner » votre pensée (*Réveillez-vous ! du 8 janvier 2001.*)



# SATAN

## Satan est-il une personne réelle ?

« *Le serpent originel, celui qu'on appelle Diable et Satan, [...] égare la terre habitée tout entière* »  
(*Révélation 12:9*).

**CE QUE CERTAINS DISENT** Satan le Diable n'est pas une personne. Il représente plutôt le mal qui est en chacun de nous.

**CE QUE LA BIBLE DIT** Satan est une personne bien réelle. C'est un ange rebelle, une créature spirituelle qui s'oppose à Dieu. La Bible appelle Satan « le chef de ce monde » (Jean 12:31). Pour atteindre ses objectifs, il utilise « des signes », des « présages mensongers » et des « tromperies » (2 Thessaloniens 2:9, 10).

La Bible rapporte une conversation qui a eu lieu au ciel entre Satan et Dieu. Si Satan représente le mal qui existe en chaque personne, cela signifie que Dieu discutait avec le mal qui est en lui. Or Dieu est parfait et moralement irréprochable (Deutéronome 32:4 ; Job 2:1-6). Il est donc clair que Satan est une personne réelle et pas simplement une représentation du mal.

**POURQUOI VOUS EN PRÉOCCUPER ?** Satan veut vous faire croire qu'il n'existe pas. Pourquoi ? Pour les mêmes raisons qu'un criminel cache son identité : il veut continuer à enfreindre la loi sans être démasqué. Si vous voulez vous protéger contre Satan, vous devez d'abord admettre qu'il existe.



## Où Satan se trouve-t-il ?

---

**CE QUE CERTAINS DISENT** Beaucoup pensent que Satan vit dans un enfer de feu au centre de la terre. D'autres croient qu'il se trouve à l'intérieur des personnes méchantes.

**CE QUE LA BIBLE DIT** Satan est une créature spirituelle. Il vit donc dans un monde invisible. Pendant un certain temps, il a eu le droit de circuler librement là où Dieu et les anges fidèles vivent (Job 1:6). Mais depuis que lui et d'autres créatures spirituelles méchantes ont été chassés de devant Dieu, il est forcé de rester au voisinage de la terre (Révélation 12:12).

Cela signifie-t-il que Satan se trouve à un endroit particulier de la terre ? Certes, la Bible dit au sujet de la ville antique de Pergame que c'est « là où habite Satan » (Révélation 2:13). Mais cette expression indique en réalité que Pergame était un centre du culte satanique. Satan ne vit pas à un endroit précis de la terre. La Bible affirme que « tous les royaumes de la terre habitée » lui appartiennent (Luc 4:5, 6).

*« Malheur à la terre [...] parce que le Diable est descendu vers vous » (Révélation 12:12).*

## Satan peut-il faire du mal aux gens ou les manipuler ?

---

**CE QUE LA BIBLE DIT** La plupart des humains cèdent à l'influence trompeuse de Satan et se laissent ainsi diriger par lui (2 Corinthiens 11:14). Cela explique en partie pourquoi les humains sont incapables d'améliorer les conditions mondiales.

La Bible mentionne aussi des cas extrêmes où des anges rebelles, voire Satan lui-même, possédaient des personnes et leur faisaient du mal physiquement (Matthieu 12:22 ; 17:15-18 ; Marc 5:2-5).

**CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE** N'ayez pas peur du pouvoir de Satan. Pour ne pas subir son influence, vous devez connaître « ses intentions » et savoir comment il manipule les gens (2 Corinthiens 2:11). En lisant la Bible, vous trouverez des renseignements précieux sur les méthodes de Satan, et vous éviterez ainsi d'être une de ses victimes.

Débarrassez-vous de tout ce qui a un rapport avec les démons (Actes 19:19). Cela inclut les amulettes mais aussi les écrits, les films, les musiques et les logiciels informatiques qui encouragent la pratique du spiritisme et de la divination.

La Bible donne cette assurance : « Opposez-vous au Diable, et il fuira loin de vous » (Jacques 4:7). Si vous obéissez aux sages conseils de la Bible, vous vous protégerez des manœuvres de Satan (Éphésiens 6:11-18). ■

*« Le monde entier se trouve au pouvoir du méchant » (1 Jean 5:19).*



## Pourquoi achetons-nous ?

Dans une étude mondiale publiée en 2012, la moitié des personnes interrogées ont reconnu acheter des choses dont elles n'ont pas vraiment besoin. Les deux tiers étaient préoccupées par le fait que le consommateur achète trop. Il y a effectivement de quoi s'inquiéter. Quantité de gens sont prisonniers de la spirale de l'endettement. Des chercheurs expliquent qu'au lieu de nous rendre plus heureux, acheter beaucoup peut engendrer plus de stress et d'insatisfaction. Alors pourquoi achetons-nous autant ?

**N**OUS sommes en permanence bombardés de publicités. Quel est le but des publicitaires ? Transformer nos désirs en besoins. Ils savent que le comportement d'un consommateur est largement influencé par ses émotions. Les publicités et même l'environnement commercial sont donc conçus pour faire naître en nous un maximum d'émotions.

L'ouvrage *Pourquoi les gens achètent des choses dont ils n'ont pas besoin* (angl.) déclare : « Lorsqu'une personne envisage un achat, elle se fait souvent tout un film. Elle s'imagine en train de chercher l'article,

de le trouver et de l'acquérir. » Des spécialistes pensent que des consommateurs sont parfois si euphoriques quand ils font des achats qu'il se produit en eux une véritable poussée d'adrénaline. Jim Pooler, un spécialiste du marketing, observe : « Si le vendeur est capable de déceler cet état d'euphorie, il peut l'exploiter et profiter de la baisse de vigilance du consommateur. »

Comment éviter de vous faire avoir par d'habiles publicitaires ? Plutôt que de vous laisser emporter par vos émotions, confrontez leurs promesses à la réalité.



PROMESSE :

« **Vous améliorerez votre qualité de vie** »

Il est naturel de vouloir une vie meilleure. Voilà pourquoi les publicitaires redoublent d'efforts pour nous convaincre que nous pouvons combler tous nos désirs (une meilleure santé, la sécurité, moins de stress et des amitiés plus solides) en faisant les bons achats.

RÉALITÉ : Plus nous possédons de choses, plus notre qualité

PROMESSE :

« **Vous gagnerez en popularité** »

Peu de gens admettront qu'ils font des achats pour impressionner les autres. Pourtant, Jim Pooler fait remarquer : « Le comportement d'un consommateur est en grande partie déterminé par sa volonté de rivaliser avec ses amis, ses voisins, ses collègues ou ses proches. » C'est pour cela que les publicités associent souvent

PROMESSE :

« **Vous deviendrez ce que vous rêvez d'être** »

Le livre *Ces objets qui brillent* (angl.) explique : « Utiliser et exhiber nos biens matériels est une manière classique de dire aux autres qui nous sommes (ou aimerions être). » Les publicitaires le savent et s'efforcent d'associer une marque (souvent de luxe) à un certain mode de vie et à certaines valeurs.

Comment vous voyez-vous, et comment voulez-vous que les autres vous voient ? Comme quelqu'un d'élégant ? de sportif ? Dans tous les cas, les publicitaires promettent qu'il vous suffit d'acheter la bonne marque pour devenir la personne que vous rêvez d'être.

RÉALITÉ : Aucune acquisition ne peut changer ce que nous sommes vraiment, ni nous donner de belles qualités.

**Principe** : « *Que votre parure ne soit pas celle de l'extérieur et qui consiste [...] à mettre des ornements en or ou bien à porter des vêtements de dessus, mais qu'elle soit la personne cachée du cœur* » (1 Pierre 3:3, 4).

## Plus nous possédons de choses, plus notre qualité de vie risque de baisser.

de vie risque de *baisser*. Il nous faut davantage de temps et d'argent pour entretenir nos biens matériels. Nos dettes engendrent du stress. Et nous avons moins de temps à consacrer à notre famille et à nos amis.

**Principe** : « *La vie d'un homme ne dépend pas de ses biens, même s'il est très riche* » (Luc 12:15, Bible en français courant).

un produit à une personne qui a réussi. Le message envoyé au consommateur est : « Cette personne, ce peut être vous ! »

RÉALITÉ : Définir sa valeur en se comparant aux autres crée une insatisfaction perpétuelle. À peine un désir est-il satisfait qu'un autre encore plus ambitieux le remplace.

**Principe** : « *Celui qui aime l'argent ne se rassasiera pas d'argent* » (Ecclésiaste 5:10).

## Un point de vue équilibré sur les biens matériels

Les promesses des publicitaires correspondent rarement à la réalité. Il existe par contre un guide fiable qui nous montre comment mener une vie équilibrée et heureuse. Tous les principes cités dans cet article sont tirés de la Parole de Dieu, la Bible. Celle-ci ne condamne pas la possession de biens matériels, mais elle enseigne qu'on obtient le véritable bonheur en ayant une manière de vivre « exempte d'amour de l'argent » (Hébreux 13:5).



# Comment maîtriser ses dépenses

Les incitations à être dépensiers ne viennent pas que des publicitaires ; nous sommes aussi influencés par nos émotions et nos habitudes. Pour maîtriser vos dépenses, considérez les six suggestions qui suivent.

**1. N'achetez pas sur un coup de tête.** Que ressentez-vous à l'idée de faire du lèche-vitrine et de trouver l'affaire du siècle ? Êtes-vous euphorique ? Dans ce cas, vous avez sans doute tendance à acheter sur un coup de tête. Pour résister, prenez le temps de réfléchir aux conséquences à long terme de l'achat que vous envisagez. Pensez à ce qu'impliquera le fait de posséder cet objet et de l'entretenir. Rappelez-vous les achats impulsifs que vous avez regrettés. Attendez que l'euphorie retombe avant d'arrêter votre décision.

**2. N'allez pas dans les magasins pour vous remonter le moral.** Sortir faire des emplettes peut vous soulager temporairement. Mais une fois que les sentiments négatifs seront de retour, vous risquez d'être encore plus tenté de dépenser pour vous changer les idées. Quand vous n'avez pas le moral, recherchez plutôt le soutien de vos amis ou livrez-vous à une activité physique comme la marche.

## Des méthodes modernes de marketing

En plus de la publicité à la télévision, sur la page imprimée et sur Internet, les spécialistes du marketing utilisent aujourd'hui des méthodes de plus en plus élaborées.

**LE PLACEMENT DE PRODUIT :** Des produits et des marques sont habituellement montrés à l'écran dans des émissions télévisées, des films et des jeux vidéo.



**LE MARKETING FURTIF :** Des personnes sont rémunérées pour utiliser un produit et en parler avec enthousiasme dans des situations de la vie courante sans donner l'impression de travailler pour le fabricant du produit.



**LE MARKETING DU BOUCHE À OREILLE :** Les consommateurs d'un produit sont encouragés à en parler à leurs amis ou sur un site communautaire. En échange, ils reçoivent parfois des échantillons ou bénéficient d'autres avantages.



**3. N'allez pas dans les magasins pour vous détendre.** Aujourd'hui, les immenses centres commerciaux sont de véritables centres de loisir. Peut-être que vous allez dans un magasin ou surfez sur Internet juste pour le plaisir, mais tout ce que vous voyez est conçu pour vous donner envie d'acheter. N'entrez dans un magasin que si vous avez un achat précis en tête et tenez-vous-en à cet achat.

**4. Choisissez soigneusement vos fréquentations.** Le mode de vie et les conversations de vos amis agissent grandement sur vos désirs. Si vous avez tendance à dépenser sans compter pour faire comme eux, fréquentez plutôt des personnes qui accordent moins d'importance à l'argent et aux biens matériels.

**5. Utilisez sagement votre carte de fidélité avec fonction crédit.** Avec une carte de crédit, il est facile d'acheter sans se soucier des conséquences. Alors, efforcez-vous de solder vos achats à la fin de chaque mois. Vérifiez que le taux d'intérêt et le prix de la cotisation annuelle de votre carte ne sont pas trop élevés. Pour les gros achats, économisez puis payez comptant au lieu de prendre un crédit.

**6. Surveillez vos finances.** Il est facile d'être dépensier quand on ne sait pas trop combien on a sur son compte. Aussi, consultez régulièrement vos relevés bancaires et ayez une vision globale de vos finances. En vous basant sur vos revenus et vos dépenses passées, établissez un budget mensuel réaliste. Faites le suivi de vos dépenses et vérifiez qu'elles entrent bien dans votre budget. Demandez à un ami qui s'y connaît de vous expliquer les notions de finance auxquelles vous n'êtes pas habitué. ■



## Protégez vos enfants de la société de consommation

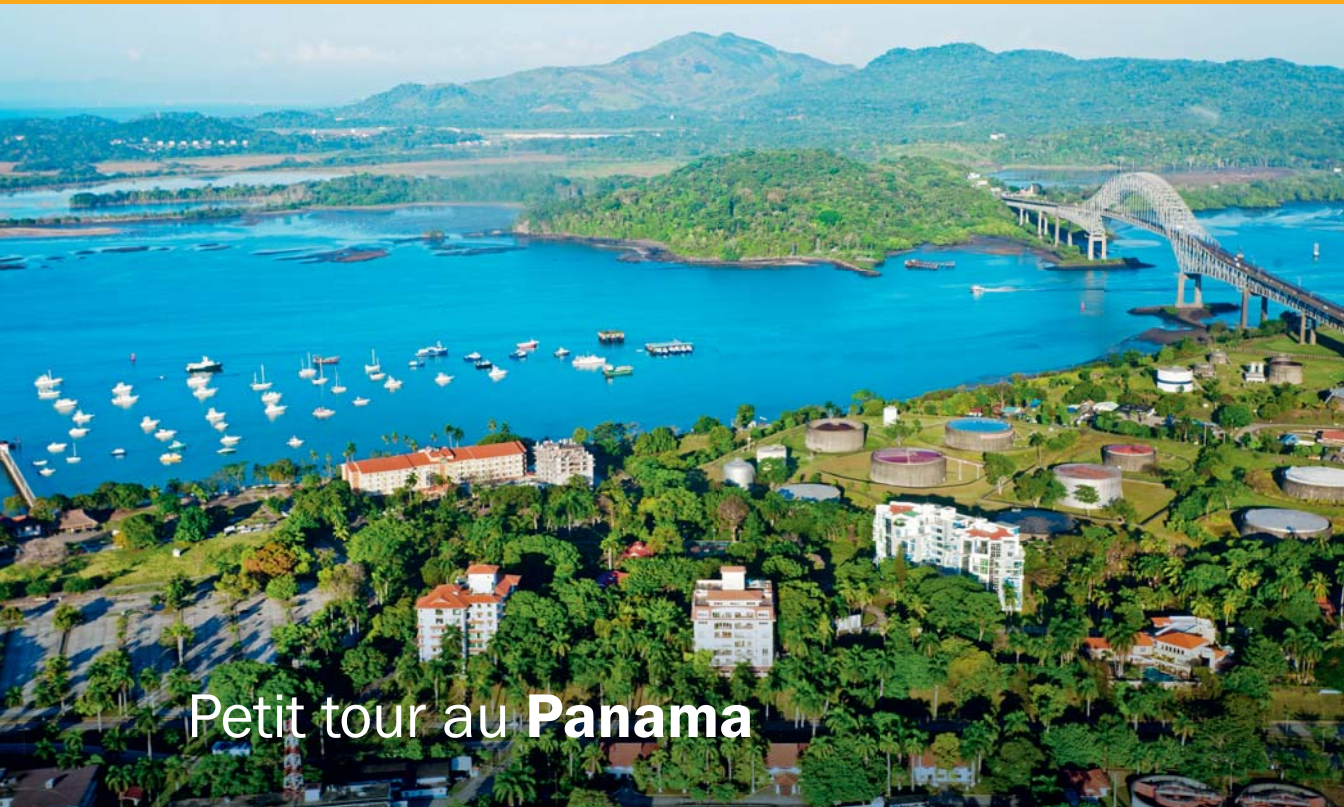
Les enfants sont une cible privilégiée pour les publicitaires. Et ça se comprend... Les jeunes n'ont jamais autant fréquenté les magasins et dépensé qu'aujourd'hui ! En France, le pouvoir d'achat des 11-20 ans représente environ 3 milliards d'euros par an.

Selon la sociologue Juliet Schor, les enfants qui sont fortement exposés à la société de consommation sont davantage sujets à la dépression et à l'angoisse, et ont de moins bonnes relations avec leurs parents. Comment protéger vos enfants ? Considérez les témoignages de certains parents.

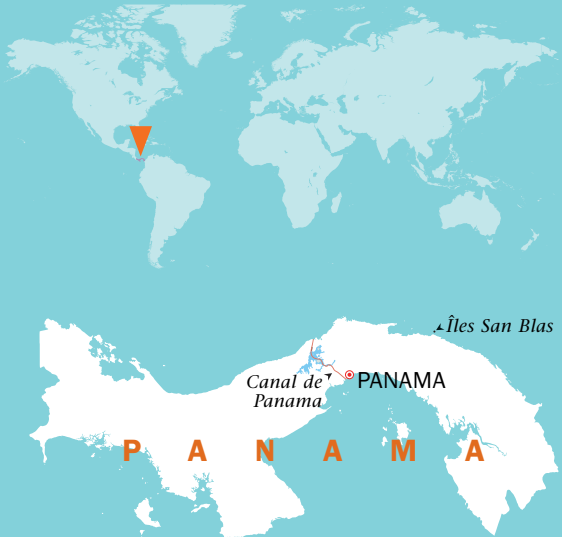
**ÉDUQUEZ-LES :** « On ne peut pas protéger complètement nos enfants de la publicité. Elle est partout ! Alors on explique à nos filles que les publicitaires ont un objectif bien précis ; les sociétés qui les embauchent veulent faire de l'argent. Ils ne se préoccupent donc absolument pas de nos intérêts à nous » (James et Jessica).

**RESTEZ MAÎTRE DE LA SITUATION :** « Les enfants insistent pour que vous achetiez et ils essaient vraiment de vous faire céder. Mais il est important que vous résistiez. Tôt ou tard, ils comprendront qu'ils ne peuvent pas tout avoir. Quand notre fille était petite, on discutait souvent en couple pour savoir comment être équilibrés et quelles limites établir » (Scott et Kelli).

**LIMITEZ LE TEMPS D'EXPOSITION :** « Notre famille regarde très peu la télé. Ça ne fait tout simplement pas partie de nos habitudes. Par contre, on cuisine et on mange ensemble ; et nos garçons aiment beaucoup lire » (John et Jenniffer).



## Petit tour au Panama



Le Panama est particulièrement célèbre pour son canal, qui permet un passage maritime entre les océans Atlantique et Pacifique. Ce pays, qui relie l'Amérique du Nord à l'Amérique du Sud, est aussi une passerelle entre les peuples. Il accueille des gens de races et de cultures variées. Une bonne partie de la population est issue d'un métissage entre des indigènes et des Européens.

À leur arrivée au Panama en 1501, les explorateurs espagnols ont découvert de nombreuses communautés indigènes. Certaines, comme les Kuna (ou Cuna), existent toujours. Beaucoup de Kuna vivent dans la région autonome indigène des îles San Blas



Une femme kuna portant un *mola* (pièce de tissu aux couleurs vives constituée de plusieurs épaisseurs, cousue sur le corsage) et tenant un marmoset dans ses mains.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

*Atelopus zeteki*, une grenouille panaméenne, fait un signe de la « main » pour attirer d'éventuels partenaires et mettre en garde ses rivaux.



et le long de la côte pacifique près de la frontière colombienne. Ils chassent, pêchent à bord de pirogues et produisent eux-mêmes leur nourriture.

Lorsqu'un homme kuna se marie, il va vivre chez sa belle-famille et travaille pour elle. Si sa femme donne naissance à une fille, toute la petite famille peut alors partir s'établir ailleurs.

Il y a 300 assemblées locales de Témoins de Jéhovah au Panama. Les offices se tiennent en espagnol, mais aussi en anglais, en chinois, en créole d'Haïti, en gujarati, en kuna, en langue des signes panaméenne et en ngabere. ■

### EN BREF

**Population :**  
3 629 000 habitants.

**Capitale :** Panama.

**Langue officielle :** Espagnol.

**Régime politique :** Démocratie constitutionnelle.

**Climat :** Tropical.

**Géographie :** Montagnes boisées, savanes et forêts tropicales humides. Plus de 1 600 îles éparpillées le long de chacune des côtes.



## Une sommation AU NOM DE DIEU ?

« Si vous ne le faites pas [...], je vous certifie qu'avec l'aide de Dieu je marcherai contre vous les armes à la main ; je vous ferai la guerre de tous côtés et par tous les moyens possibles ; je vous soumettrai au joug et à l'obéissance de l'Église et de Sa Majesté, je m'emparerai de vos personnes, de celles de vos femmes et de vos enfants, je vous réduirai en esclavage [...], je prendrai vos biens, je les ravagerai et je vous ferai tout le mal possible [...]. Je vous signifie que ce ne sera ni Sa Majesté, ni moi, ni les gentilshommes qui m'accompagnent qui en seront cause, mais vous seuls\* . »

### EN BREF

- ▶ Le *Requerimiento* était une sommation proclamée par les conquistadors espagnols à leur arrivée aux Amériques au XVI<sup>e</sup> siècle.
- ▶ Les indigènes étaient « sommés » de reconnaître l'autorité de l'Église catholique.
- ▶ La sommation était lue à voix haute en espagnol ou en latin à des populations qui ne comprenaient pas ces langues.
- ▶ C'est l'une des proclamations les plus choquantes de l'histoire des Amériques.

**D**E TOUTES les déclarations officielles, celle-ci est sans doute l'une des plus étranges. Elle est extraite d'une proclamation connue sous le nom espagnol de *Requerimiento* (sommation en français). Au cours du XVI<sup>e</sup> siècle, les conquistadors devaient la lire à voix haute chaque fois qu'ils débarquaient pour conquérir une partie des terres d'Amérique.

Concrètement, que signifiait cette proclamation pour les indigènes, et quelle était sa raison d'être ?

### Conversion forcée au catholicisme

En 1492, Christophe Colomb pose le pied en Amérique. Peu après, tant l'Espagne que le Portugal revendiquent la souveraineté sur ces terres nouvellement découvertes. Ces nations considèrent le pape comme le représentant de Christ sur terre. Elles lui demandent donc de trancher la question. Sous la direction du pape, l'Église répartit les terres entre l'Espagne et le Portugal, à une condition : que les deux pays envoient des missionnaires convertir les indigènes.

Au fil des conquêtes, la monarchie espagnole tente de justifier la conduite des conquistadors. Le pape lui ayant accordé les terres au nom de Dieu, elle affirme que les conquistadors peuvent faire ce qu'ils veulent des indigènes et de leurs biens.

\* A. Lemistre, « Les origines du "Requerimiento" », *Mélanges de la Casa de Velázquez*, t. 6, 1970, p. 163.

« La violence est excusable quand la cause est juste, raisonnait-on à l'époque. L'Espagne a donc dû se concocter des causes justes »  
(Francis Sullivan, jésuite et professeur de théologie).

L'Espagne rédige un document pour informer les indigènes de la décision du pape : ils doivent adhérer au christianisme et devenir ses sujets. S'ils résistent, elle se sentira en droit de leur livrer, au nom de Dieu, une « guerre juste ».

« Injuste, impie, scandaleux »

Quelle est la véritable raison d'être du *Requerimiento* ? Soulager la conscience de la monarchie espagnole et justifier la colonisation. Souvent, les conquistadors lisent la proclamation soit depuis leur navire avant de lancer l'assaut, soit sur terre à une population qui ne comprend pas les langues européennes. Parfois même, le document est lu à des huttes vides, abandonnées par des indigènes terrifiés.

Cette tentative de conversion forcée est à l'origine de bains de sang. En 1550, 2 000 Mapuches sont massacrés lors d'une bataille au Chili. Qu'arrive-t-il aux survivants ? Le conquistador Pedro de Valdivia raconte au roi : « J'ai fait couper les mains et les nez de deux cents d'entre eux pour les punir de leur insoumission, puisque je leur avais envoyé plusieurs fois des messages et que je leur avais transmis les ordres [le *Requerimiento*\*] de Votre Majesté<sup>#</sup>. »

La lecture du *Requerimiento* apaise peut-être la conscience des envahisseurs. Elle ne parvient cependant pas à favoriser l'expansion du catholicisme. Bartolomé de las Casas, prêtre missionnaire du XVI<sup>e</sup> siècle, écrit : « On voit clairement combien [le] *requerimiento* était injuste, impie, scandaleux, irrationnel et absurde. Je ne parle pas de l'infamie qui devait nécessairement résulter, et qui est résultée de ce *requerimiento* pour la foi et la religion chrétiennes<sup>△</sup>. » Le chroniqueur Gonzalo Fernández de Oviedo regrette que les atrocités commises contre les peuples indigènes des Amériques leur aient donné une aussi mauvaise image du christianisme.

Dieu est-il responsable des atrocités commises, soi-disant en son nom, par des autorités politiques et religieuses ? La Bible est claire : « Loin du vrai Dieu d'agir méchamment et du Tout-Puissant d'agir injustement ! » (Job 34:10). ■

\* D'après certaines sources, le *Requerimiento* est aboli en 1573.

<sup>#</sup> T. Todorov, *La Conquête de l'Amérique : la question de l'autre*, Paris, Seuil, 1982, p. 154.

<sup>△</sup> B. de las Casas, *Histoire des Indes*, trad. J.-P. Clément, J.-M. Saint-Lu, Paris, Seuil, vol. 3, 2002, p. 290.

## CHRONOLOGIE

1492 ► Christophe Colomb découvre le Nouveau Monde

vers

1493 ► Le pape Alexandre VI accorde à l'Espagne et au Portugal le droit de se partager les terres du Nouveau Monde qu'ils revendiquent



1513 ► Le *Requerimiento* entre en vigueur



1550 ► 2 000 Mapuches sont tués au Chili

1573 ► Le *Requerimiento* est officiellement aboli



## La nageoire de la baleine à bosse



À L'ÂGE adulte, une baleine à bosse est plus grosse et plus lourde qu'un bus. Ce mammifère imposant est pourtant d'une agilité remarquable quand il plonge et prend des virages. D'où lui vient cette agilité ? Notamment des excroissances qu'il a sur ses nageoires.

**Considérez ceci :** La plupart des baleines et autres cétacés ont des nageoires à bords lisses. Ce n'est pas le cas de la baleine à bosse. Le bord d'attaque de ses nageoires présente de grosses excroissances (appelées tubercules). Quand la baleine nage, le flux d'eau canalisé par ces excroissances forme une multitude de tourbillons. Cet « effet tubercules » améliore la portance du cétacé, qui peut alors donner à ses nageoires un angle d'attaque élevé sans décrocher. Quand cet angle est important, les excroissances réduisent aussi la résistance de l'eau, ce qui est bien pratique vu la longueur des nageoires de l'animal (un tiers de son corps) !

Les chercheurs utilisent les principes de cette découverte pour augmenter les performances des gouvernails, des turbines hydrauliques, des éoliennes et des pales d'hélicoptère.

**Qu'en pensez-vous ?** La nageoire de la baleine à bosse est-elle le produit du hasard ? Ou d'une conception ? ■

